ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

1934 Սեպտեմբեր–Հոկտեմբեր Թիւ 9–10

էջ

Հայկական ճեմարան

Խմբ. — Հայ մշակոյթի պանծալի կոթողը – Աստուածաշունչի Բ. թարգմանութեան 1500 ամեակը 321

Թորոսեան Հ. Յովհ. — Ս. Բարսեղ Կեսարացի – Իր «Վեցօրեայ» ճառերը և հայ թարգմանութիւնը 327

Մագսուտեան Նուպար. — Արալէզները 337

Աճեմեան Հայկ. — Գրիգոր Տաթեւացիի Աւետարանը 345

Արտաւազդ Արքեպս. — Լոնտոնի (Թաւրիզու) Թ. 66 Աւետարանը . . . 348

Քիւրտեան Յ. — Խճանկարը Հայոց մօտ (Երուսաղէմ) 358

Լեզուագիտական

Փէչիկեան Հ. Ե. — Աշխարհաբարի հարցեր 388

Գրական

Լ. Տաքին. — Աբարիսի երազը (քերթուած), թրգ. Հ. Փ. Ե. . . . 350

Վահանուղր. — Խորանիկը (քերթուած) 344

— Մատոննա . . . » . 354

— Անծանօթ մեռելներուն . » . 355

Փէչիկեան Հ. Ե. — Յայգանուագ » . 356

— Հայ գրերը . . . » . 357

Գրախօսական

Երեմեան Հ. Ս. — «Մանկական դաստիարակութիւն տան մէջ» (Լ. Պ. Գալէմքեարեան). — «Մենիկ ծառը» (Խ. Պ. Վէմեան). — «Ժառանգականութեան նորավէպը» (Ա. Յ. Ճէպէճեան). — «Արաբկիր և շրջանի գիւղերը» (Ս. Ա. Բախտիկեան) . 378

Փէչիկեան Հ. Ե. — «Ոսկի արիշին տակ». (Մեծարենցի արձակները. հրտ. Թ. Ազատեանի). 381

Թատրոն

Երեմեան Արամ. — Ռուսահայ թատրոնի պատմութիւնը (Նոր շրջան. 1863) . 362

Հայկական մամուլ

Փ. Հ. Ե. — Հանդէս հանդիսից . . 397

Զանազան

Խմբ. — Արեւելքն Արեւմուտքի մէջ . 391

SOMMAIRE

1934 Septembre-Octobre numéro 9–10

p.

Académie Arménienne

Réd. — Le glorieux monument de la Culture arménienne – 1500ème de la seconde version de la Bible en arménien . 321

Torossian P. J. — La version arménienne des homélies «In hexaemeron» de S. Basile 327

Maxoudian N. — Les vampires (Le culte des chiens) 337

Adjémian H. — L'Evangile de Grégoire de Tathève 345

Mgr. Ardavast. — L'Evangile de London (Tauris) N. 66 348

Kurdian H. — La Mosaïque chez les Arméniens. 358

Linguistique

Paitchikian P. E. — Etudes sur la langue arménienne moderne . . . 388

Littérature

Laurence Dakin. — The dream of Abaris (poésie), (trad. par P. Ph. Y.) . 350

Hovhannessian P. V. — Le petit autel . . . . . (poésie). 344

— Madonna . . . . » . 354

— Aux morts inconnus . » . 355

Paitchikian P. E. – Sérénade » . 356

— Les lettres arméniennes » . 357

Recensions

Erémian P. S. — «La pédagogie dans la maison» (par L. Kalemkiarian). — «L'arbre solitaire» (par K. Vemian). — «La nouvelle héréditaire» (par U. Djébédjian). — «Arabkir et les villages de l'environ» (par U. Bakhdikian) . . 378

Paitchikian P. E. — «A l'ombre de la vigne dorée (*Les proses de M. Médsarents*, publiées dar T. Azadian) . 481

Théâtre

Erémian Aram. — Histoire du théâtre des Arméniens en Russie . . 362

Chronique Arménienne

P. P. E. — Revue des Revues . . 397

Divers

Réd. — «L'Orient en Occident». . 391

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՒ

1935 **ՕՐԱՑՈՅՑ ԵՒ ԳՈՒՇԱԿ ՕԴՈՅ** *1935*, Փր. գ. **0,55**

ՍԵՊՏ. – ՀՈԿՏ. ԹԻՒ 9 – 10

ԲԱԶՄԱՎԷՊ

ՀԱՆԴԻՍԱՐԱՆ

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ – ԳՐԱԿԱՆ – ԳԻՏԱԿԱՆ – ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ

1843-1934

ՀԱՏ. Ղ.Բ ՌՅՁԳ-ՌՅՁԴ

ՎԵՆԵՏԻԿ Ս. ՂԱԶԱՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՊԱՆԾԱԼԻ ԿՈԹՈՂԸ

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ԵՐԿՐՈՐԴ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱԶԱՐՀԻՆԳՀԱՐԻՒՐԱՄԵԱԿԸ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈ՛ՅԹ. ո՛րքան նուիրականութիւն, ո՛րքան սրբութիւն, ինչպիսի՜ մեծութիւն և փառք իր գերագոյն և աննման խորհուրդին մէջ։

Եւ ատոր համա՛ր ալ արդէն մեր ցեղական տօներուն մէջ ամէնէն վսեմը կը դառնայ ան օրէ օր, ամէնէն սրտաթունդը՝ ամէն տարի, ամէն տեղ։

Կը բռնկի հայ տաճարի սրբազան բուրվառէն՝ որով խնկուած են մեր անմահները լուսապսակ, ու հրահրուած շունչովը սուրբ սեղանի պաշտօնեաներուն, դուրս կ'ելլէ բոցավառ լեզուներով ու կը պարուրէ Հայ ազգը իր ամբողջ համայնքին մէջ՝ մինչեւ աշխարհիս հեռաւոր ու զանխուլ անկիւններն իսկ, ամբողջ Հայ ազգը՝ իր լոյսով ողողուած, իր փառքին մէջ պանծալի, իր սրբութեան երկրպագու։

Կ'անցնին իր վրայէն աշխարհաւեր մարտեր, կը խորտակուին թագեր, կը տապալին գահեր, սակայն ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹՆ իր ԳՐԻ յաղթանակով կ'ապրի Ազգին մէջ ու կ'ապրեցնէ զայն այսօր, ինչպէս երէկ, ինչպէս պիտի ապրեցնէ զայն յաւերժօրէն։

Սահակ, Մեսրոպ, Վռամշապուհ և ամբողջ լուսերամը Թարգմանիչներուն՝ որոնք անլուր կսկիծով տեսան տառապանքը մեր Ազգին, արցունքով հրահրեցին շիջելափառ հուրը մեր ցեղին, ու նուիրուեցան նահատակի անլուր ոգեւորութեամբ։

Ինչ որ հա՛յ է մեր մէջ, իր ամբողջ էութեամբ և խկութեամբ, հնութեամբ և սրբութեամբ՝ անոնց կը պարտինք։ Անոնք մահկանացու ծնած՝ անմահ թողին իրենց յիշատակը շնորհիւ ստեղծագործութեան անմահ և անմահագործ աստուածային Գրին.

digitised by A.R.A.R.@